

他是販毒和恐怖組織之間匯合的第一個，也是唯一的窗口

The top section of the cover features a close-up photograph of several dried poppy seed pods on their stems. The pods are dark and have a textured, papery appearance. The background is blurred, showing more pods and some greenery.

THE

MY UNDERCOVER LIFE IN GLOBAL NARCO-TERRORISM

一個緝毒署幹員的臥底生活

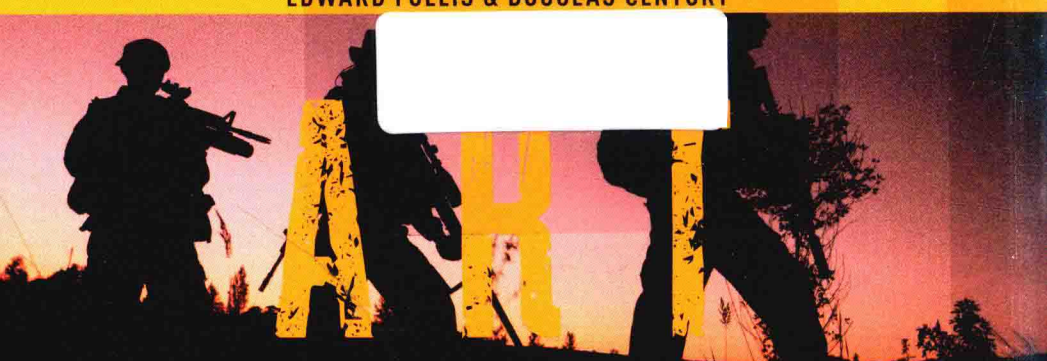
The middle section of the cover has a dark, textured background that resembles a spider web. A small, detailed spider is positioned in the center, between the letters 'A' and 'R' of the word 'DARK'.

DARK

艾德華·弗利斯、道格拉斯·山崔一著 簡秀如一譯

隱身 27 年、橫跨 5 大洲的毒品、恐怖主義與騙局

EDWARD FOLLIS & DOUGLAS CENTURY

The bottom section of the cover features a photograph of soldiers in silhouette against a bright, orange-hued sky, likely at sunset or sunrise. The soldiers are holding rifles and are positioned in a line. The word 'ABOUT' is written in large, bold, yellow letters across the middle of this section, with a white rectangular box obscuring the letters 'O' and 'U'.

什麼是臥底？簡單說：就是和壞人下棋，讓他走你要他走的那步棋，但卻不讓他知道你心裡打的是這個主意

THE

MY UNDERCOVER LIFE IN GLOBAL NARCO-TERRORISM

一個緝毒署幹員的臥底生活

DARK

艾德華·弗利斯、道格拉斯·山崔—著 簡秀如—譯

隱身 27 年、橫跨 5 大洲的毒品、恐怖主義與騙局

EDWARD FOLLIS & DOUGLAS CENTURY

ART

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

This edition published by arrangement with the Avery, an imprint of Penguin Publishing Group, a division of Penguin Random House LLC.

一個緝毒署幹員的臥底生活／艾德華·弗利斯（Edward Follis）、道格拉斯·山崔（Douglas Century）著；簡秀如譯。--初版。--臺北市：麥田出版：家庭傳媒城邦分公司發行，2016.11
面；公分

譯自：The dark art: my undercover life in global narco-terrorism

ISBN 978-986-344-394-0（平裝）

1.弗利斯（Follis, Edward） 2.傳記 3.毒品
4.犯罪防制

785.28

105018624

一個緝毒署幹員的臥底生活

原著書名／The Dark Art

作者／艾德華·弗利斯（Edward Follis）、道格拉斯·山崔（Douglas Century）

翻譯／簡秀如

封面設計／高偉哲

責任編輯／蔡錦豐

國際版權／巫維珍、蔡傳宜

行銷／艾青荷、蘇莞婷、黃家瑜

業務／李再星、陳玫濤、陳美燕、扭幸君

總經理／陳逸瑛

編輯總監／劉麗真

發行人／涂玉雲

出版／麥田出版

台北市中山區104民生東路二段141號5樓

電話：(02) 2500-7696 傳真：(02) 2500-1966

blog：ryefield.pixnet.net/blog

發行／英屬蓋曼群島家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

台北市民生東路二段141號11樓

書虫客服服務專線：02-25007718・02-25007719

24小時傳真服務：02-25001990・02-25001991

服務時間：週一至週五 09:30-12:00・13:30-17:00

郵撥帳號：19863813 戶名：書虫股份有限公司

讀者服務信箱E-mail：service@readingclub.com.tw

歡迎光臨城邦讀書花園 網址：www.cite.com.tw

香港發行所／城邦（香港）出版集團有限公司

香港灣仔駱克道193號東超商業中心1樓

電話：(852) 25086231 傳真：(852) 25789337

E-mail：hkcite@biznetvigator.com

馬新發行所／城邦（馬新）出版集團【Cite(M) Sdn. Bhd.】

地址：41, Jalan Radin Anum,

Bandar Baru Sri Petaling,

57000 Kuala Lumpur, Malaysia.

電話：+603-9057-8822 傳真：+603-9057-6622

電郵：cite@cite.com.my

印刷／中原造像股份有限公司

總經銷／聯合發行股份有限公司 電話：(02) 2917-8022 傳真：(02) 2915-6275

初版一刷／2016年11月

初版二刷／2017年2月

著作權所有，翻印必究

定價／新台幣320元

Printed Taiwan

本書若有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

書店網址：www.cite.com.tw

目錄

人物表／7

第一部

序幕／15

第一章 第四組／27

第二章 我最愛的腓尼基人／53

第三章 見識眼鏡蛇／89

第二部

第四章 天堂／105

第五章 金三角／137

第六章 天空之王／169

第三部

第七章 大競賽 / 201

第八章 希哈 / 227

第九章 受難記 / 247

第十章 最後通話 / 269

尾聲 / 281

感謝詞 / 287

THE

MY UNDERCOVER LIFE IN GLOBAL NARCO-TERRORISM

一個緝毒署幹員的臥底生活

DARK

艾德華·弗利斯、道格拉斯·山崔—著 簡秀如—譯

隱身 27 年、橫跨 5 大洲的毒品、恐怖主義與騙局

EDWARD FOLLIS & DOUGLAS CENTURY

ART

我盡可能地忠實記述所有的場景與對話，然而我年長了三十歲——有些人會說我還有一段路要走——但我領悟到那些事件和歷險有時會變得稍微模糊，因為這腦子充滿太多震撼，有過太多歡樂，也看過太多好人比我先去到另一個世界。有天我會加入他們的行列。但是在那之前，我必須說：這是一趟狂野的旅程、一場派對，頌揚那些幫助我在人生及DEA生涯有所成就的人。

目錄

人物表／7

第一部

序幕／15

第一章 第四組／27

第二章 我最愛的腓尼基人／53

第三章 見識眼鏡蛇／89

第二部

第四章 天堂／105

第五章 金三角／137

第六章 天空之王／169

第三部

第七章 大競賽 / 201

第八章 希哈 / 227

第九章 受難記 / 247

第十章 最後通話 / 269

尾聲 / 281

感謝詞 / 287

人物表

◎執法人員

艾德華·弗利斯 (Edward Folis)：DEA 特勤幹員，在聖路易市出生，前美國海軍陸戰隊軍警，最初分派到洛杉磯分隊第四小組。

穆罕默德·達烏·達烏將軍 (Muhammad Daud Daud)：前聖戰士，作戰抵禦蘇聯入侵多年。後來成立並負責阿富汗第一支緝毒警力。

羅吉歐·葛瓦拉 (Rogelio Guevara)：DEA 特勤幹員，洛杉磯分部第四小組主管，在墨西哥蒙特瑞執行臥底任務時受重傷。

荷西·馬提尼茲 (Jose Martinez)：DEA 洛杉磯分部第四小組特勤幹員，在一九八八年和毒梟槍戰中險些遇害身亡。

保羅·西馬 (Paul Seema) : DEA 特勤幹員，出生於泰國。一九八八年，在加州帕沙第納的一場毒品交易中出差錯而遇害。

喬治·孟托亞 (George Montoya) : DEA 特勤幹員，同樣在一九八八年的加州帕沙第納事件遇害。

威廉「比利」昆恩 (William "Billy" Queen) : 菸酒武器管制局特勤幹員，分派到 DEA 洛杉磯分部海洛因執行小組。

麥可·何姆 (Michael Holm) : DEA 特勤幹員，在貝魯特及開羅服務多年，成案調查中東毒梟，後來成為洛杉磯分部特勤幹員副主管。

約翰·辛特 (John Zienter) : DEA 洛杉磯分部的特勤幹員主管。

吉米·索耶斯 (Jimmy Soles) : DEA 特勤幹員，分派到位於法國巴黎的美國大使館，後來成為 DEA 全球執行辦公室的行動副主管。

魯迪·巴朗 (Rudy Barang) : DEA 特勤幹員，派駐曼谷。

麥可·邦斯莫 (Mike Bansmer) : DEA 特勤幹員及泰國宋卡府的常駐特勤主管，花了近十年的時間成案調查揮族聯軍。

唐·史登 (Don Sturn) : DEA 派駐曼谷的副專員。

唐·費拉朗 (Don Ferrarone) : 長期在美國任職的 DEA 特勤幹員，後來成為派駐泰國曼谷的 DEA 專員。

唐·卡斯頓森 (Don Carstensen) : 夏威夷檀香山檢察官辦公室的組織犯罪小組主管。

查爾斯·馬爾斯藍 (Charles Marsland) : 夏威夷檀香山的檢察官，其子查爾斯「恰克」馬爾斯藍三世在一九八〇年代慘遭殺害。

英瑞格「奇奇」卡馬瑞納 (Enrique "Kiki" Camarena) : DEA 特勤幹員，一九八八年在瓜達拉哈拉調查勢力與日俱增的古柯鹼販毒集團時，遭到殘酷的凌虐後遇害，導致墨西哥及美國政府之間出現重大外交衝突。

雷諾·紐曼大使 (Ambassador Ronald Neumann) : 美國國務院資深官員，被指派擔任阿富汗大使，二〇〇五—二〇〇七年間在喀布爾任職。

史帝夫·威波 (Steve Whipple) : DEA 特勤幹員，分派到德州艾索的華瑞斯販毒集團特勤小組，和特勤幹員弗利斯合作；打擊墨西哥古柯鹼販毒集團的竊聽及其他合法策略專家。

◎毒梟及嫌犯

哈吉·朱瑪·汗 (Haji Juma Khan)：鴉片大毒梟及塔利班資助者，勢力大本營在靠近伊朗邊界的巴羅契斯坦地區；估計提供數億美元資金給塔利班叛軍。

坤沙 (Khun Sa)：張奇夫的化名，以販毒為資金來源的撣族聯軍領導人，據點在緬甸及泰北。據說在一九九〇年代，美國有百分之七十的海洛因都是來自他的手中。

德拉甘博士 (Dr. Dragan)：海洛因及軍火販，在洛杉磯進行買賣，為撣族聯軍叛亂行動取得武器。

凱伊德·貝羅 (Kayed Berro)：黎巴嫩貝羅海洛因販毒組織的高階財務官，在審判缺席的情況下，因販毒遭到埃及法庭判處死刑。

穆罕默德·貝羅 (Mohammad Berro)：黎巴嫩貝羅海洛因販毒組織的家族大家長，據點在黎巴嫩及以色列北部。

凌青潘 (Ling Ching Pan)：撣族聯軍主要財務官及副官，據點在泰國曼谷。

山姆·艾索 (Sam Essell)：艾索毒品及犯罪組織集團的首腦，販售大量毒品到美國，據點在奈及利亞拉哥斯。

克里斯丁·烏佐莫 (Christian Uzomo)：艾索毒品及犯罪組織集團的主要副手，據點在加州。

威廉·布朗利 (William Brumley) 及麥司·蘭開斯特 (Mike Lancaster)：艾索毒品及犯罪組織集團的暴力黨羽，專門販賣非法武器及製造消音器。

哈維·法蘭克林 (Harvey Franklin)：艾索毒品及犯罪組織集團的黨羽，癮幫的幫派成員，專門買賣海洛因、無記名債券贓物以及超級美鈔偽鈔。

朗尼·奇恩 (Ronnie Ching)：夏威夷重大毒梟及組織犯罪集團的殺手，最後坦承總共犯下十九起命案。

馮 (Phong)：揮族聯軍主要副手的街頭綽號，據點在泰北。

阿瑪多·卡里歐·富恩提茲 (Amado Carrillo Fuentes)：人稱天空之王，華瑞斯販毒集團首腦，龐大的古柯鹼帝國實際執行長。估計身價約有兩百五十億美元，DEA評為二〇〇九年代中期全球最有權勢的古柯鹼毒梟。

凡森特·卡里歐·富恩提茲 (Vicente Carrillo Fuentes)：華瑞斯販毒集團的第二指揮官，有人說他是這個古柯鹼販毒組織首腦的繼任者。

瓦昆「矮子」古茲曼 (Joaquín “El Chapo” Guzmán)：原本是卡里歐·富恩提茲販毒集團的副手，後來變成有史以來最有權勢的毒梟，《富比士》雜誌評為全球最富有人士第八十六名。

穆拉·歐瑪 (Mullah Omar)：塔利班的精神領袖，阿富汗從一九九六年到二〇〇一年末的實際國家領導人，密切涉及鴉片的生產、價格壟斷及買賣。

哈吉·巴希爾·努薩伊 (Haji Bashir Noorzai)：阿富汗鴉片軍閥及塔利班資助者，在卡坎達哈省種植鴉片及生產海洛因。

哈吉·巴格裘·薛薩伊 (Haji Bagcho Sherzai)：阿富汗鴉片軍閥及塔利班資助者，前聖戰士，在卡坎達哈省種植鴉片及生產海洛因。

哈吉·汗·穆罕默德 (Haji Khan Muhammad)：阿富汗大毒梟及塔利班叛軍，據點在卡坎達哈省。